

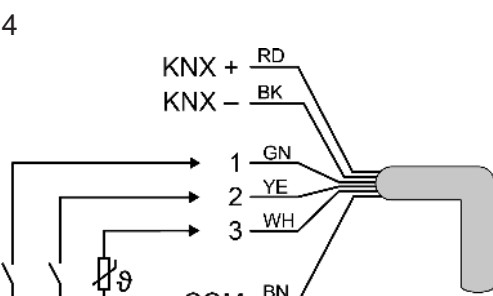
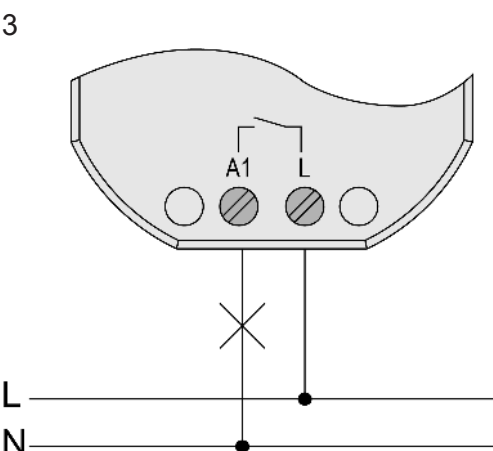
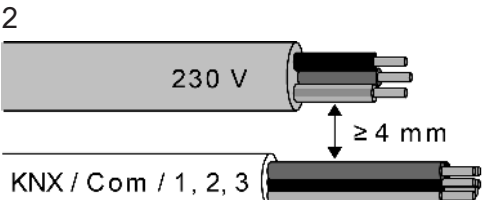
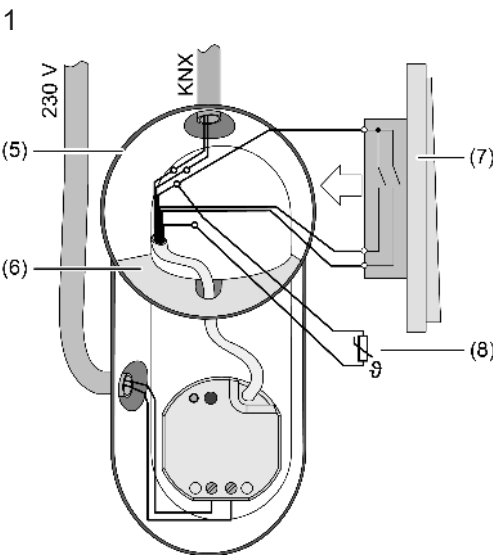
SpaceLogic KNX Flush Mounted Switch Actuator 1g with 3 binary inputs



MTN6003-0011



NNZ42671-03_09.21
92040338



Über dieses Dokument

In diesem Dokument finden Sie alle Informationen für eine sichere Montage.



Sie finden weiterführende Produktinformationen im Internet -> Siehe QR-Code

Für Ihre Sicherheit



GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Explosion oder Lichtbogen.

Eine sichere Elektroinstallation muss von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Qualifizierte Fachkräfte müssen fundierte Kenntnisse in folgenden Bereichen nachweisen:

- Anschluss an Installationsnetz
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Errichtung von KNX-Netzwerken
- Sicherheitsnormen, örtliche Anschlussregeln und Vorschriften

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Sicherheitshinweise



Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Das Gerät darf nicht geöffnet und außerhalb der technischen Spezifikation betrieben werden.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus achten. Mindestabstand zwischen Bus- und Netzspannungsadern von mindestens 4 mm einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der KNX-Installation. An die Eingänge keine externen Spannungen anschließen. Gerät kann beschädigt werden und das SELV-Potential auf der KNX-Busleitung ist nicht mehr gegeben.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Funktion

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Betrieb in KNX Anlagen
- Schalten elektrischer Verbraucher über Relaiskontakt
- Einlesen von Schaltzuständen von Installationsschaltern oder -tastern und anderen potentialfreien Kontakten an Eingängen 1...3
- Erfassen von Temperaturwerten über NTC-Temperaturfühler an Eingang 3 (siehe Zubehör)
- Montage in Gerätedosen nach DIN 49073

Informationen für Elektrofachkräfte



GEFAHR!
Bei Anschließen der Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsadern in einer gemeinsamen Gerätedose kann die KNX Busleitung mit Netzspannung in Berührung kommen.

Die Sicherheit der gesamten KNX Installation wird gefährdet. Personen können auch an entfernten Geräten einen elektrischen Schlag erhalten.

- Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsklemmen nicht in einem gemeinsamen Anschlussraum platzieren. Gerätedose mit fester Trennwand oder separate Gerätedosen verwenden.

Gerät anschließen und montieren

Bei Secure-Betrieb (Voraussetzungen):

- Sichere Inbetriebnahme ist in der ETS aktiviert.
- Gerätezertifikat eingegeben/eingescannt bzw. dem ETS-Projekt hinzugefügt. Es wird empfohlen, zum Scannen des QR-Codes eine hochauflösende Kamera zu verwenden.
- Alle Passwörter dokumentieren und sicher aufbewahren.

Montage in geeigneter Gerätedose (Empfehlung: Elektronik-Gerätedose mit Trennwand). Leitungsführung und -abstand beachten (Bild 1)!

- (5) Gerätedose
- (6) Trennwand
- (7) potentialfreie Kontakte (z. B. Serientaster)
- (8) NTC-Temperaturfühler (optional)

Mindestabstand zwischen Netzspannung und Bus-/Nebenstellenadern: min. 4 mm (Bild 2)

Umgebungstemperatur beachten. Für ausreichende Kühlung sorgen.

- Gerät polungsrichtig an KNX anschließen.
- Last gemäß Anschlussbeispiel anschließen (Bild 3).
- Bedarfsweise potentialfreie Kontakte an Eingänge 1...3 oder NTC-Temperaturfühler an Eingang 3 anschließen (Bild 4).
- Gerät in Gerätedose montieren.
- Bei Secure-Betrieb: Das Gerätezertifikat vom Gerät entfernen und sicher aufbewahren.

Das COM-Bezugspotential darf nicht mit COM-Anschlüssen anderer Geräte zusammengeschaltet werden!

About this document

You can find all the information required for safe installation in this document.



More detailed product information is available on the Internet -> See QR code.

For your safety



DANGER!
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Safety instructions



Electrical devices may only be mounted and connected by electrically skilled persons.

The device may not be opened or operated outside the technical specifications.

Danger of electric shock. Device is not suitable for disconnection from supply voltage.

Danger of electric shock. Make sure during the installation that there is always sufficient insulation between the mains voltage and the bus. A minimum distance of at least 4 mm must be maintained between bus conductors and mains voltage cores.

Danger of electric shock on the KNX installation. Do not connect any external voltage to the inputs. The device might be damaged, and the SELV potential on the KNX bus line will no longer be available.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

Function

Intended use

- Operating in KNX systems
- Switching of electrical consumers via relay contact
- Reading in switching states of installation switches or push-buttons and other potential-free contacts at inputs 1...3
- Acquisition of temperature values via NTC temperature sensor at input 3 (see accessories)
- Mounting in appliance boxes according to DIN 49073

Information for electrically skilled persons



DANGER!
When connecting the bus/extensions and mains voltage wires in a shared appliance box, the KNX bus line may come into contact with the mains voltage.

This endangers the safety of the entire KNX installation. People at remote devices may also receive an electric shock.

- Do not place bus/extensions and mains voltage terminals in a shared connection compartment. Use an appliance box with a fixed partition wall or separate appliance boxes.

Connecting and fitting the device

In secure operation (preconditions):

- Secure commissioning is activated in the ETS.
- Device certificate entered/scanned or added to the ETS project. A high resolution camera should be used to scan the QR code.
- Document all passwords and keep them safe.

Mounting in suitable appliance box (recommendation: electronic device box with partition). Observe cable routing and spacing (Figure 1)!

- (5) Appliance box
- (6) Partition
- (7) potential-free contacts (e.g. series push-button)
- (8) NTC temperature sensor (optional)

Minimum spacing between the mains voltage and bus/extension wires: 4 mm (Figure 2)

Observe ambient temperature. Ensure adequate cooling.

- Connect the device to KNX with the correct polarity.
- Connect load as shown in the connection example (Figure 3).
- If required, connect potential-free contacts to inputs 1...3, or NTC temperature sensors to input 3 (Figure 4).
- Install the device in the appliance box.
- In secure operation: The device certificate must be removed from the device and stored securely.

The COM reference potential must not be connected together with COM connections of other devices!

Commissioning the device



NOTICE!

Undefined relay state at delivery.

Unexpected control of connected loads.

- During commissioning, before switching on the load, ensure that all relay contacts are open by applying the KNX bus voltage. Observe commissioning sequence!

À propos de ce document

Vous trouverez dans ce document toutes les informations nécessaires à une installation sécurisée.



Des informations plus détaillées sur le produit sont disponibles sur Internet voir le code QR.

Pour votre sécurité



DANGER!
RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

L'installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être effectuée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux électriques KNX
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Consignes de sécurité



Le montage et le raccordement d'appareillages électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

L'appareillage ne doit pas être ouvert en dehors des spécifications techniques.

Risque d'électrocution. L'appareillage n'est pas adapté pour la déconnexion.

Risque d'électrocution. Lors de l'installation, assurer une isolation suffisante entre la tension secteur et le bus ! Respecter une distance minimale d'au moins 4 mm entre les conducteurs du bus et de la tension secteur.

Danger lié à un choc électrique sur l'installation KNX. Ne pas raccorder de tensions externes aux entrées. L'appareil peut être endommagé et le potentiel TBTS sur le câble de bus KNX n'est plus garanti.

Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées chez l'utilisateur final.

Fonctionnement

Usage conforme

- Fonctionnement dans des installations KNX
- Commutation de consommateurs électriques via contact de relais
- Enregistrement des états de commutation des commutateurs ou boutons-poussoirs d'installation et d'autres contacts libres de potentiel aux entrées 1...3
- Saisie de valeurs de températures via sonde de température NTC à l'entrée 3 (voir accessoires)
- Montage dans des boîtiers d'appareillage selon DIN 49073

Informations destinées aux électriciens spécialisés



DANGER!

Lors du raccordement des câbles de bus/postes auxiliaires et d'alimentation dans un boîtier d'appareillage commun, le câble bus KNX peut entrer en contact avec la tension secteur.

La sécurité de l'ensemble de l'installation KNX est compromise. Il existe un risque d'électrocution même sur les appareillages éloignés.

- Ne pas placer les bornes de bus/postes auxiliaires et d'alimentation dans une zone de raccordement commune. Utiliser des boîtiers d'appareillage à séparateur fixe ou des boîtiers d'appareillage séparés.

Raccorder et monter l'appareil

Lors du fonctionnement Secure (conditions préalables) :

- La mise en service sûre est activée dans l'ETS.
- Certificat de périphérique saisi/scanné et ajouté au projet ETS. Il est recommandé d'utiliser un appareil haute résolution pour scanner le code QR.
- Documenter tous les mots de passe et les conserver précieusement.

Montage dans un boîtier d'appareillage adapté (recommandation : boîtier d'appareillage électronique à séparateur). Respecter le guidage de câble et l'espacement entre les câbles (Figure 1) !

- (5) Boîtier d'appareillage
- (6) Séparateur
- (7) contacts libres de potentiel (par ex. bouton-poussoir en série)
- (8) Sonde de température NTC (en option)

Distance minimale entre la tension secteur et les câbles de bus/postes auxiliaires : min. 4 mm (Figure 2)

Tenir compte de la température ambiante. Assurer un refroidissement suffisant.

- Raccorder l'appareillage sur KNX en respectant la polarité.
- Raccorder la charge selon l'exemple de raccordement (Figure 3).
- Si besoin, raccorder les contacts libres de potentiel aux entrées 1...3, ou la sonde de température NTC à l'entrée 3 (Figure 4).
- Monter l'appareil dans le boîtier d'appareil.
- En fonctionnement Secure : retirer le certificat de périphérique de l'appareil et le conserver précieusement.

Informazioni sul documento

In questo documento sono disponibili tutte le informazioni necessarie per un'installazione sicura.



Informazioni più dettagliate sul prodotto sono disponibili in Internet -> vedi codice QR.

Per la vostra sicurezza



PERICOLO!
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCHI ELETTRICI

Un'installazione elettrica sicura deve essere eseguita solo da professionisti qualificati. I professionisti qualificati devono dimostrare una profonda conoscenza nelle seguenti aree:

- Connessione a reti di installazione-Connecting to installation networks
- Collegamento di più dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Collegamento e realizzazione di reti KNX
- Standard di sicurezza, norme e regolamenti locali sui cablaggi

La mancata osservanza di queste istruzioni può determinare la morte o lesioni gravi.

Indicazioni di sicurezza



Il montaggio e il collegamento di dispositivi elettrici devono essere eseguiti da elettrotecnici.

L'apparecchio non deve essere aperto e non deve essere azionato senza rispettare le specifiche tecniche.

Pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio non è adatto alla messa fuori tensione.

Pericolo di scossa elettrica. In fase d'installazione, accertarsi che l'isolamento tra la tensione di rete e bus sia sufficiente. Mantenere una distanza minima di 4 mm tra i fili di tensione bus e di rete.

Pericolo di scossa elettrica sull'installazione KNX. Non collegare tensioni esterne agli ingressi. Si potrebbero creare danni all'impianto e non è più assicurato il potenziale SELV sul cavo bus KNX.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente finale.

Funzione

Uso conforme

- Funzionamento negli impianti KNX
- Azionamento degli utilizzatori elettrici tramite contatto relè
- Lettura degli stati di commutazione degli interruttori o tasti di installazione e modifica di contatti privi di potenziale sugli ingressi 1...3
- Rilevamento dei valori di temperatura tramite sonda di temperatura NTC sull'ingresso 3 (vedere accessori)
- Montaggio nelle scatole apparecchi secondo la norma DIN 49073

Informazioni per elettrotecnici



PERICOLO!

Se si collegano le linee bus/controllo esterno e le linee della tensione di rete in una scatola apparecchi comune, il cavo bus KNX potrebbe entrare in contatto con la tensione di rete.

La sicurezza dell'intera installazione KNX viene messa a rischio. Esiste il pericolo di scossa elettrica anche su apparecchi distanti.

- Non collegare i morsetti bus/controllo esterno e quelli della tensione di rete in uno spazio di collegamento comune. Utilizzare una scatola apparecchi con parete divisoria fissa oppure scatole separate.

Collegamento e montaggio dell'apparecchio

Con modalità Secure (presupposti):

- Una messa in funzione sicura è attivata nell'ETS.
- Certificato del dispositivo inserito/scansionato o aggiunto al progetto ETS. Si raccomanda di utilizzare una telecamera ad alta risoluzione per la scansione del codice QR.
- Documentare tutte le password e tenerle al sicuro.

Montaggio nella scatola apparecchi adatta (consiglio: scatola apparecchi elettronica con parete divisoria). Prestare attenzione al cablaggio e alla distanza dai cavi (Figura 1)!

- (5) Scatola apparecchi
- (6) Parete divisoria
- (7) Contatti a potenziale zero (ad es. tasti seriali)
- (8) Sonda di temperatura NTC (opzionale)

Distanza minima tra tensione di rete e linee bus/controllo esterno: min. 4 mm (Figura 2)

Osservare la temperatura ambiente. Procurare un raffreddamento adeguato.

- Collegare l'apparecchio a KNX con la corretta polarità.
- Collegare il carico secondo lo schema esemplificativo (Figura 3).
- Se necessario, collegare contatti privi di potenziale sull'ingresso 1...3 o ai sensori di temperatura NTC sull'ingresso 3 (Figura 4).
- Montare l'apparecchio nella relativa scatola.
- Con modalità Secure: il certificato deve essere rimosso dall'apparecchio e conservato in modo sicuro.

Il potenziale di riferimento COM non può essere collegato a collegamenti COM di altri apparecchi!

Over dit document

In dit document vindt u alle informatie die nodig is voor een veilige installatie.



Meer gedetailleerde productinformatie vindt u op het internet -> zie QR-code.

Voor uw veiligheid



GEVAAR!
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIË, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Aansluiten en tot stand brengen van KNX-netwerken
- Veiligheidsnormen, lokale bedravingsvoorschriften

Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.

Veiligheidsinstructies



Elektrische apparaten mogen alleen door een elektromonteur worden gemonteerd en aangesloten.

Het apparaat mag niet worden geopend en worden gebruikt buiten de technische specificaties.

Gevaar door elektrische schokken. Apparaat is niet geschikt voor vrijshakelen.

Gevaar door elektrische schokken. Bij de installatie moet worden gelet op voldoende isolatie tussen netspanning en bus. Minimale afstand tussen bus- en netspanningsaders van minimaal 4 mm aanhouden.

Gevaar door elektrische schokken op de KNX-installatie. Sluit geen externe spanningen aan op de ingangen. Er kan schade aan het instrument ontstaan en het SELV-potentiaal op de KNX-buskabel is niet meer gewaarborgd.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard.

Functie

Bedoeld gebruik

- Gebruik in KNX-installaties
- Schakelen van elektrische verbruikers via relaiscontact
- Inlezen van schakeltoestanden van installatieschakelaars of -impulsdrukkers en andere potentiaalvrije contacten op ingangen 1...3
- Registreren van temperatuurwaarden met NTC-temperatuursensoren op ingang 3 (zie accessoires)
- Montage in apparatuurdozen conform DIN 49073

Informatie voor elektrotechnicus



GEVAAR!

Bij het aansluiten van de bus-/nevenaansluiting- en netspanningsaders in een gemeenschappelijke apparatuurdoos kan de KNX-buskabel met netspanning in aanraking komen.

De veiligheid van de gehele KNX-installatie komt dan in gevaar. Personen kunnen ook bij apparaten op afstand een elektrische schok krijgen.

- Bus-/nevenaansluitings- en netspanningsklemmen niet in een gemeenschappelijke aansluitruimte plaatsen. Apparaatdoos met vaste scheidingwand of aparte apparatuurdozen dozen gebruiken.

Apparaat aansluiten en monteren

Bij Secure-modus (voorwaarden):

- Veilige inbedrijfsframe is in de ETS geactiveerd.
- Apparaatcertificaat ingevoerd/ingescand resp. aan het ETS-project toegevoegd. Wij adviseren voor het scannen van de QR-code een camera met hoge resolutie te gebruiken.
- Alle wachtwoorden documenteren en op een veilige plaats bewaren.

Montage in geschikte apparatuurdoos (advies: elektronische apparatuurdoos met scheidingwand). Kabelverloop en -afstand in de gaten houden (Afbeelding 1)!

- (5) Apparatuurdoos
- (6) Scheidingwand
- (7) potentiaalvrije (bv. serie-impulsdrukker)
- (8) NTC-temperatuursensor (optie)

Minimale afstand tussen netspanning en bus-/nevenaansluitingsaders: min. 4 mm (Afbeelding 2)

Omgevingstemperatuur in de gaten houden. Zorg voor voldoende koeling.

- Apparaat met de juiste polen op KNX aansluiten.
- Last volgens aansluitvoorbeeld aansluiten (Afbeelding 3).
- Indien nodig potentiaalvrije contacten op ingangen 1...3, of NTC-temperatuursensor op ingang 3 aansluiten (Afbeelding 4).
- Apparaat in apparatuurdoos monteren.
- Bij Secure-bedrijf: het apparaatcertificaat van het apparaat verwijderen en op een veilige plaats bewaren.

Het COM-referentiepotentiaal mag niet met COM-aansluitingen van andere apparaten worden samengeschakeld!

Om dette dokument

da	
Idrifttagning af enheden	
 BEMÆRK! Udefineret relætilstand ved udleveringen. Uventet start af tilsluttet forbruger. Kontrollér ved idrifttagning om alle relæ-kontakter er åbnet som følge af aktivering af KNX Bus-spænding inden belastningen bliver tilkoblet. Vær opmærksom på idrifttagningsrækkefølgen.	
- Tilkobl KNX-bus-spændingen. - Vent ca. 10 s. - Aktivér belastningsstrømkredsen.	
 Leveringstilstand: Betjening af udgang vha. kontakt på indgang 1 (TIL / FRA) mulig. Indgang 2 og 3 har ingen funktion.	

 Tekniske data	
Betingelser for omgivelser	-5 ... +45 °C
Temperatur for omgivelser	-25 ... +70 °C
Opbevarings-/ transporttemperatur	
Mål (B x H x D)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX-medium	TP256
Idrifttagningstilstand	S-mode
Nominel spænding KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strømforgbrug KNX	5 ... 18 mA
Tilslutningsart KNX	Tilslutningsklemme på styreledning

Udgange	
Tilslutningsart	Skrueklemmer
Belastningsspænding	AC 250 V ~
Belastningsstrøm	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Tilkoblingsstrøm 200 µs	10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Tilkoblingsstrøm 20 ms	maks. 165 A
Tilslutningseffekt (Billed 5)	
Reduktion Tilslutningseffekt pr. 5 °C overskridelse fra 35 °C	-10%
ved montering i træ- eller mørtelfrit elementbyggeri	-15%
ved montering med multible kombinationer	-20%
Ledningstværsnit som kan tilsluttes (Billed 6)	
Tilspændingsmoment skrueklemmer	maks. 0,8 Nm

Indgange	
Styreledning (forkonfektioneret)	YY6x0,6
Indgangstype	potentialfri
Antal	3
Samlet længde udvidelsesledning	maks. 10 m
Ledningstype (foretrukket)	J-Y(St)Y
Aflæsningssspænding udvidelse-sindgange	ca. 5 V

<i>Tilbehør</i>	
Fjernføler til måling af stuetemperatur	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål. se.com/contact	

nl	
Apparaat in bedrijf nemen	
 WENK! Niet-gedefinieerde relaistoestand bij levering. Onverwachte aansturing van aangesloten verbruikers. Tijdens de inbedrijfname moet ervoor worden gezorgd dat alle relaiscontacten open zijn voordat de belasting wordt ingeschakeld door aansluiting van de busspanning. Let op de volgorde van de inbedrijfstelling!	
- KNX-busspanning inschakelen. - Ca. 10 s wachten. - Laststroomcircuit bijschakelen.	
 Afleveringstoestand: bediening van de uitgang via schakelaar op ingang 1 (AAN/UIT) mogelijk. Ingang 2 en 3 hebben geen functie.	

 Technische gegevens	
Omgevingscondities	
Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C
Opslag-/ transporttemperatuur	-25 ... +70 °C
Afmetingen (B x H x D)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX medium	TP256
Inbedrijfnamemodus	S-modus
Nominale spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Opgenomen stroom	5 ... 18 mA
Soort aansluiting KNX	Aansluitklem op stuurkabel

Uitgangen	
Aansluitwijze	Schroefklemmen
Schakelspanning	AC 250 V ~
Schakelstroom	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Inschakelstroom 200 µs	10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Inschakelstroom 20 ms	max. 165 A
Aansluitvermogen (Afbeelding 5)	
Verlaging aansluitvermogen per 5 °C overschrijding van 35°C	-10%
bij inbouw in houten of droogbouwwand	-15%
Bij inbouw in meerdere combinaties	-20%
Klembare leidingdoorsnedes (Afbeelding 6)	
Aanhaalmoment schroefklemmen	max. 0,8 Nm

Ingangen	
Stuurkabel (prefab)	YY6x0,6
Ingangstype	potentialaalvrij
Aantal	3
Totale lengte kabel nevenaansluiting	max. 10 m
Kabeltype (voorkeur)	J-Y(St)Y
Vraagspanning nevenaansluitings-ingangen	ca. 5 V

<i>Toebehoren</i>	
Sensor op afstand voor de kamer-temperatuurmeting	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
Neem bij technische vragen contact op met de klantenservice in uw land. se.com/contact	

it	
Messa in funzione dell'apparecchio	
 NOTA! Stato del relè non definito alla consegna. Gestione inattesa degli utilizzatori collegati. Durante la messa in servizio è necessario assicurarsi che tutti i contatti del relè siano aperti prima dell'inserimento del carico applicando la tensione del bus KNX. Osservare la sequenza di messa in servizio!	
- Azionare la tensione bus KNX. - Attendere ca. 10 s. - Collegare il circuito di carico.	
 Stato alla consegna: l'uscita può essere comandata tramite l'interruttore sull'ingresso 1 (ACCESO/SPENTO). Gli ingressi 2 e 3 non hanno alcuna funzione.	

 Dati tecnici	
Condizioni ambientali	
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura di stoccaggio / di trasporto	-25 ... +70 °C
Dimensioni (L x H x P)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
Mezzo KNX	TP256
Modalità di messa in funzione	S-Mode
Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Corrente assorbita KNX	5 ... 18 mA
Tipo di connessione KNX	Morsetto di collegamento per linea di comando

Uscite	
Tipo di connessione	Morsetti a vite
Tensione di collegamento	AC 250 V ~
Corrente di collegamento	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Corrente d'inserzione 200 µs	10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Corrente d'inserzione 20 ms	max. 165 A
Cavo di collegamento (Figura 5)	
Riduzione della potenza allacciata per ogni 5°C di superamento di 35°C	-10%
in caso d'installazione su parete di legno o cartongesso	-15%
per inst. in combinazioni multiple	-20%
Sezioni conduttori collegabili (Figura 6)	
Coppia di serraggio morsetti a vite	max. 0,8 Nm
Ingressi	
Linea di comando (preconfezionata)	YY6x0,6
Tipo d'ingresso	senza potenziale
Quantità	3
Lunghezza totale linea controllo esterno	max. 10 m
Tipo di cavo (preferenziale)	J-Y(St)Y
Tensione d'interrogazione ingressi	ca. 5 V
controlli esterni	

<i>Accessori</i>	
Sensore remoto per la misurazione della temperatura ambiente	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese. se.com/contact	

fr	
 Le potentiel de référence COM ne doit pas être interconnecté avec des raccordements COM d'autres appareils !	
Mettre l'appareil en service	

 AVIS! État indéfini du relais à la livraison. Commande inattendue de consommateurs raccordés. Lors de la mise en service, il faut s'assurer que tous les contacts de relais sont ouverts avant que la charge ne soit mise en marche en appliquant la tension du bus KNX. Observez la séquence de mise en service !	
- Activer la tension du bus KNX. - Attendre env. 10 s. - Activer le circuit de charge.	
 État à la livraison : possibilité de commande de la sortie par commutateur à l'entrée 1 (MARCHE/ARRÊT). Les sorties 2 et 3 n'ont pas de fonction.	

 Caractéristiques techniques	
Conditions ambiantes	
Température ambiante	-5 ... +45 °C
Température de stockage/ transport	-25 ... +70 °C
Dimensions (l x h x p)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX Medium	TP256
Mode Mise en service	Mode S
Tension nominale KNX	DC 21 ... 32 V TBTS
Courant absorbé KNX	5 ... 18 mA
Type de raccordement KNX	Borne de raccordement à la ligne de commande

Sorties	
Type de raccordement	Bornes à vis
Tension de commutation	AC 250 V ~
Courant de commutation	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Courant d'activation 200 µs	10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Courant d'activation 20 ms	max. 165 A
Puissance de raccordement	
Réduction de la puissance de raccordement	
Tous les 5 °C, dépassement de 35 °C en cas d'intégration à un mur en bois ou en pierres sèches	-10%
en cas d'intégration dans des combinaisons multiples	-20%
Section transversale de conducteur pouvant être bloquée (Figure 6)	
Couple de serrage bornes à vis	max. 0,8 Nm
Entrées	
Ligne de commande (préconfectionnée)	YY6x0,6
Type d'entrée	libre de potentiel
Quantité	3
Longueur totale du câble de poste auxiliaire	max. 10 m
Type de câble (recommandé)	J-Y(St)Y
Tension d'interrogation, entrée de postes auxiliaires	env. 5 V

<i>Accessories</i>	
Remote sensor for room temperature measurement	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country. se.com/contact	

 Accessoires	
Télécapteur pour la mesure de la température d'ambiance	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
En cas de questions techniques, veuillez contacter le Support Clients de votre pays. se.com/contact	

en	
 - Switch on the KNX bus voltage. - Wait about 10 s. - Connect the load circuit.	
 Delivery state: Operation of the output via switch at input 1 (ON / OFF) possible. Inputs 2 and 3 have no function.	

 Technical data	
Ambient conditions	
Ambient temperature	-5 ... +45 °C
Storage/transport temperature	-25 ... +70 °C
Dimensions (W × H × D)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX medium	TP256
Commissioning mode	S-mode
Rated voltage KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Current consumption KNX	5 ... 18 mA
Connection mode KNX	Connection terminal on control cable

Outputs	
Connection mode	Screw terminals
Switching voltage	AC 250 V ~
Switching current	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 max. 800 A

Switch-on current 200 µs	10 A, IEC 60669-2-5 max. 800 A
Switch-on current 20 ms	max. 165 A

Connected load (Figure 5)	
Reduction of connected load per 5 °C in excess of 35 °C when installed in wooden or dry construction walls	-10%
when installed in multiple combinations	-20%
Clampable conductor cross-section (Figure 6)	
Connection torque screw terminals	Max. 0.8 Nm
Inputs	
Control cable (preterminated)	YY6x0.6
Input type	Potential-free
Number	3
Total length of extension device cable	max. 10 m
Cable type (preferably)	J-Y(St)Y
Poll voltage, extension inputs	approx. 5 V

<i>Accessories</i>	
Remote sensor for room temperature measurement	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country. se.com/contact	

de	
Gerät in Betrieb nehmen	
 ACHTUNG! Undefinierter Relaiszustand bei der Auslieferung. Unerwartete Ansteuerung angeschlossener Verbraucher. Bei der Inbetriebnahme ist vor Zuschalten der Last durch Anlegen der KNX Busspannung sicherzustellen, dass alle Relaiskontakte geöffnet sind. Inbetriebnahmereihenfolge beachten!	
- KNX Busspannung einschalten. - Ca. 10 s warten. - Laststromkreis zuschalten.	
 Auslieferungszustand: Bedienung des Ausgangs über Schalter an Eingang 1 (EIN / AUS) möglich. Eingänge 2 und 3 haben keine Funktion.	

 Technische Daten	
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Lager-/ Transporttemperatur	-25 ... +70 °C
Abmessungen (B x H x T)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX Medium	TP256
Inbetriebnahme-Modus	S-Mode
Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Stromaufnahme KNX	5 ... 18 mA
Anschlussart KNX	Anschlussklemme an Steuerleitung

Ausgänge	
Anschlussart	Schraubklemmen
Schaltspannung	AC 250 V ~
Schaltstrom	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Einschaltstrom 200 µs	10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Einschaltstrom 20 ms	max. 165 A
Anschlussleistung (Bild 5)	
Reduzierung Anschlussleistung pro 5 °C Überschreitung von 35 °C bei Einbau in Holz- oder Trockenbauwand	-10%
bei Einbau in Mehrfachkombinationen	-15%
bei Einbau in Mehrfachkombinationen	-20%
Klembare Leiterquerschnitte (Bild 6)	
Anzugsdrehmoment Schraubklemmen	max. 0,8 Nm

Eingänge	
Steuerleitung (vorkonfektioniert)	YY6x0,6
Eingangsart	potentialfrei
Anzahl	3
Gesamtlänge Nebenstellenleitung	max. 10 m
Leitungstyp (vorzugsweise)	J-Y(St)Y
Abfragespannung Nebstelleneingänge	ca. 5 V

<i>Zubehör</i>	
Fernfühler zur Raumtemperaturmessung	MTN616790
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an das Customer Care Centre in Ihrem Land. se.com/contact	

5	R	2500 W
	C	max. 16 A (140 µF)
		1380 VA
		2300 W
		2300 W
		LED max. 400 W (230 V)
		1500 W
		1200 VA
		1000 W
		1160 W (140 µF)

6		0,5 ... 4 mm²
		0,5 ... 4 mm²
		0,5 ... 2,5 mm²

el	
■ Για τη λειτουργία Secure: Αφαιρέστε το πιστοποιητικό συσκευής από τη συσκευή και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος.	
 Το δυναμικό αναφοράς COM δεν επιτρέπεται να συνδέεται σε συνδέσεις COM άλλων συσκευών.	
Θέση της συσκευής σε λειτουργία	
 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη καθορισμένη κατάσταση ρελέ κατά την παράδοση. Μη αναμενόμενη ενεργοποίηση συνδεδεμένων καταναλωτών. Κατά την έναρξη λειτουργίας, πριν από την ενεργοποίηση του φορτίου μέσω ενεργοποίησης της τάσης διαύλου KNX, βεβαιωθείτε ότι όλες οι επαφές ρελέ είναι ανοιχτές. Τηρείτε τη σειρά έναρξης λειτουργίας!	
■ Ενεργοποιήστε την τάση διαύλου KNX.	
■ Περιμένετε περ. 10 s.	
■ Ενεργοποιήστε το κύκλωμα φορτίου.	
 Κατάσταση παράδοσης: Δυνατότητα χειρισμού της εξόδου μέσω διακόπτη στην είσοδο 1 (ON/OFF). Οι είσοδοι 2 και 3 δεν διαθέτουν καμία λειτουργία.	

<i>Τεχνικά στοιχεία</i>		
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-5 ... +45°C	
Θερμοκρασία αποθήκευσης/ μεταφοράς	-25 ... +70°C	
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
Μέσο KNX	TP256	
Μέθοδος έναρξης λειτουργίας	Μέθοδος S	
Ονομαστική τάση KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Κατανάλωση ρεύματος KNX	5 ... 18 mA	
Τύπος σύνδεσης KNX	Ακροδέκτης σύνδεσης καλωδίου ελέγχου	
Εξοδοι		
Τύπος σύνδεσης	Βιδωτές κλήμες	
Τάση διακόπτη	AC 250 V ~	
Ρεύμα μεταγωγής	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 μέγ. 800 A	
Ρεύμα ενεργοποίησης 200 μs		
Ρεύμα ενεργοποίησης 20 ms	μέγ. 165 A	
Ισχύς σύνδεσης (Εικόνα 5)		
Μείωση ισχύς σύνδεσης ανά 5 °C υπέρβαση θερμοκρασίας 35 °C	-10%	
για εγκατάσταση σε ξύλινο τοίχο ή τοίχο ξηράς δόμησης	-15%	
για εγκατάσταση σε πολλαπλούς συνδυασμούς	-20%	
Διατομές καλωδίων με δυνατότητα σύσφιγξης (Εικόνα 6)		
Ροπή σύσφιγξης βιδωτών κλεμών	μέγ. 0,8 Nm	
Είσοδοι		
Καλώδιο ελέγχου (προκατασκευασμένο)	YY6x0,6	
Τύπος εισόδου	εκτός τάσης	
Αριθμός	3	
Συνολικό μήκος βοηθητικού αγωγού	μέγ. 10 m	
Τύπος καλωδίου (κατά προτίμηση)	J-Y(St)Y	
Τάση απόκρισης βοηθητικών εισόδων	περ. 5 V	

<i>Εξαρτήματα</i>	
Ασύρματος αισθητήρας για τη μέτρηση της θερμοκρασίας δωματίου	MTN616790

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>
Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας. se.com/contact

pt	
Colocar o aparelho em funcionamento	
 NOTA! Estado indefinido do relé no fornecimento. Controlo inesperado de consumidores ligados. Durante a colocação em funcionamento, deve assegurar-se que todos os contactos do relé estão abertos antes de a carga ser ligada, aplicando a tensão do bus KNX. Ter em atenção a ordem da colocação em funcionamento!	
■ Ligar a tensão de bus KNX.	
■ Aguardar aprox. 10 seg.	
■ Ligar o circuito de carga.	
 Estado da entrega: possibilidade de operação da saída através do interruptor na entrada 1 (LIGAR/DESLIGAR). As entradas 2 e 3 não têm função.	

<i>Dados técnicos</i>		
Condições ambientais		
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C	
Temperatura de armazenamento/transporte	-25 ... +70 °C	
Dimensões (L x A x P)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
Fluido KNX	TP256	
Modo de colocação em funcionamento	Modo S	
Tensão nominal KNX	DC 21 ... 32 V MBTS	
Consumo de corrente KNX	5 ... 18 mA	
Tipo de ligação KNX	Terminal de ligação no cabo de comando	
Saídas		
Tipo de ligação	Terminais roscados	
Tensão de comutação	AC 250 V ~	
Corrente de comutação	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5	
Corrente de conexão 200 μs	máx. 800 A	
Corrente de conexão de 20 ms	máx. 165 A	
Potência de ligação (Imagem 5)		
Redução da potência de ligação por 5 °C acima dos 35 °C	-10%	
em caso de montagem em parede de madeira ou de construção a seco	-15%	
na mont.em combinações múltiplas multiplas	-20%	
Possibilidade de fixação de secções transversais (Imagem 6)		
Binário de aperto dos terminais roscados	máx. 0,8 Nm	
Entradas		
Cabo de comando (pronto a instalar)	YY6x0,6	
Tipo de entrada	sem voltagem	
Quantidade	3	
Comprimento total do cabo de ramal	máx. 10 m	
Tipo de cabo (preferencialmente)	J-Y(St)Y	
Tensão de entradas de ramais	aprox. 5 V	

<i>Acessórios</i>	
Sensor remoto para medição da temperatura interior	MTN616790

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>
Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país. se.com/contact

es	
Puesta en funcionamiento del aparato	
 ¡INDICIO! Estado de relé indefinido en el momento de entrega. Excitación inesperada de consumidores conectados. Durante la puesta en funcionamiento, hay que asegurarse de que todos los contactos de relés estén abiertos antes de que se conecte la carga aplicando la tensión del bus KNX. ¡Observe la secuencia de puesta en marcha!	
■ Conectar la tensión de bus KNX.	
■ Esperar aprox. 10 s.	
■ Conectar el circuito de carga.	
 Estado de suministro: posibilidad de control de la salida mediante interruptor en entrada 1 (ON/OFF) Las entradas 2 y 3 no tienen función.	

<i>Datos técnicos</i>		
Condiciones ambientales		
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C	
Temperatura de almacenamiento/ transporte	-25 ... +70 °C	
Dimensiones (AN x AL x PR)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
Fluido KNX	TP 256	
Modo puesta en funcionamiento	Modo S	
Tensión nominal KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Corriente absorbida KNX	5 ... 18 mA	
Tipo de conexión KNX	Borne de conexión en la línea piloto	
Salidas		
Tipo de conexión	Terminales roscados	
Tensión de conexión	AC 250 V	
Intensidad de conmutación	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5	
Corriente de encendido 200 μs	máx. 800 A	
Corriente de encendido 20 ms	máx. 165 A	

Potencia de conexión (Imagen 5)		
Reducción de la potencia de conexión por cada 5 °C por encima de 35 °C	-10%	
para montaje en estructuras de madera o paneles	-15%	
para montaje en combinaciones múltiples	-20%	
Secciones de conductor enchufables (Imagen 6)		
Par de apriete de los terminales de rosca	máx. 0,8 Nm	
Entradas		
Línea piloto (preconfeccionada)	YY6x0,6	
Tipo de entrada	libre de potencial	
Cantidad	3	
Longitud total de la línea auxiliar	máx. 10 m	
Tipo de cable (preferente)	J-Y(St)Y	
Tensión de consulta entradas de extensión	aprox. 5 V	

<i>Accesorios</i>	
Sensor de temperatura para medición de la temperatura ambiente	MTN616790

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>
Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país. se.com/contact

no	
 Leveringstilstand: Det er mulig å betjene utgangen via bryteren på inngang 1 (PA / AV). Inngang 2 og 3 har ingen funksjon.	
<i>Tekniske data</i>	
Omgivelsesbetingelser	
Omgivelsestemperatur	-5 ... +45 °C
Lagrings-/ transporttemperatur	-25 ... +70 °C
Dimensjoner (B x H x D)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX-medium	TP256
Igangsettingsmodus	S-modus
Nominell spenning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strømoptak KNX	5 ... 18 mA
Tilkoblingstype KNX	Tilkoblingsklemme til styreledning
Ut ganger	
Tilkoblingstype	Skruklemmer
Koblingsspenning	AC 250 V ~
Koblingsstrøm	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Innkoblingsstrøm 200 μs	
Innkoblingsstrøm 20 ms	maks. 165 A
Tilkoblingseffekt (Bilde 5)	
Verlaging tilkoblingseffekt per 5 °C overskridelse av 35 °C	-10%
ved montering i tre- eller gipsvegg	-15%
ved montering i flerdelte kombinasjoner	-20%
Klembare ledertversnitt (Bilde 6)	
Tiltrekkingmoment skruklemmer	maks. 0,8 Nm
Innganger	
Styreledning (forhåndskonfeksjonert)	YY6x0,6
Inngangstype	potensialfri
Antall	3
Total lengde biapparatledning	maks. 10 m
Ledningstype (foretrukket)	J-Y(St)Y
Skannespennning biapparattinganger	ca. 5 V

Tilgangser	
Tilkoblingstype	Skrulklemmer
Koblingsspennin	AC 250 V ~
Koblingsstrøm	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5
Innkoblingsstrøm 200 µs	maks. 800 A
Innkoblingsstrøm 20 ms	maks. 165 A
Tilkoblingseffekt (Bilde 5)	
Verlagin	
Verlagin tilkoblingseffekt	
per 5 °C overskridelse av 35 °C	-10%
vel montering i tre- eller gipsvegg	-15%
vel montering i ferdelte kombinasjoner	-20%
Klembare ledertverrsnitt (Bilde 6)	
Tiltrekkingsmoment skruklemmer	maks. 0,8 Nm
Innganger	
Styreledning (forhåndskonfeksjonert)	YY6x0,6
Inngangstype	potensialfri
Antall	3
Totaltlenge biapparatledning	maks. 10 m
Ledningstype (foretrukket)	J-Y (St)Y
Skannesspenning biapparattingan-	ca. 5 V

sv	
 Leveranstillstånd: Manövrering av utgången är möjlig via brytare på ingång 1 (PA/AV). Ingångarna 2 och 3 har ingen funktion.	
<i>Tekniska data</i>	
Omgivningsförhållanden	
Omgivningstemperatur	-5 ... +45 °C
Förvarings-/transporttemperatur	-25 ... +70 °C
Mått (B x H x D)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX Medium	TP256
Driftsättningsläge	S-Mode
Nominell spänning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strömförbrukning KNX	5 ... 18 mA
Anslutningssätt KNX	Anslutningsklämma till styrledningen
Utgångar	
Anslutningstyp	Skruvklämmor
Kopplingsspänning	AC 250 V ~
Kopplingsström	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Tillkopplingsström 200 μs	
Tillkopplingsström 20 ms	maks. 165 A
Anslutningseffekt (Bild 5)	
Reducering av anslutningseffekt per 5 °C Överskridning av 35 °C	-10%
vid installation i trä- eller drywallvägg	-15%
vid installation i multipla kombinationer	-20%
Anslutningsbar ledararea (Bild 6)	
Åtdragningsmoment skruvklämmor	max. 0,8 Nm
Ingångar	
Styrledning (klar att använda)	YY6x0,6
Ingångstyp	potentialfri
Antal	3
Biapparatsledningens totala längd	max. 10 m
Ledningstyp (prefererad)	J-Y(St)Y
Kontrollspänning biapparatsingångar	ca 5 V

Utgångar	
Anslutningstyp	Skruvklämmor
Kopplingsspänning	AC 250 V ~
Kopplingsström	16 AX, IEC 60669-1 §19.2. 10 A, IEC 60669-2 A
Tillkopplingsström 200 µs	max. 800 A
Tillkopplingsström 20 ms	max. 165 A
Anslutningseffekt (Bild 5)	
Reducering av anslutningseffekt per 5 °C Överskridning av 35 °C	-10%
vid installation i trä- eller drywallvägg	-15%
vid installation i multipla kombinationer	-20%
Anslutningsbar ledararean (Bild 6)	
Åtdragningsmoment skruv- klämmor	max. 0,8 Nm
Ingångar	
Styrelning (klar att använda)	YY6x0,6
Ingångstyp	potentialfri
Antal	3
Biapparatlednings totala längd	max. 10 m
Ledningstyp (prefererad)	J-Y(S)UJ
Kontrollspänning biapparatinsgån- gar	ca 5 V

fi	
■ Odota n. 10 sekuntia.	
■ Kytke lisäksi kuormavirtapiiri päälle.	
 Toimitustila: Lähdön käyttö tulon 1 katkaisimien avulla (ON/OFF) mahdollista. Tuloilla 2 ja 3 ei ole toimintoa.	

<i>Tekniset tiedot</i>		
Ympäristöolosuhteet		
Ympäristön lämpötila	-5 ... +45 °C	
Varastointi-/kuljetuslämpötila	-25 ... +70 °C	
Mitat (L x K x S)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
KNX-laite	TP256	
Käyttöönottotila	S-tila	
Nimellisjännite KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Virrannotto KNX	5 ... 18 mA	
Liitäntätapa KNX	Liitin ohjauskaapelille	
Lähdöt		
Liitäntätapa	Ruuviliittimet	
Kytkäntäjännite	AC 250 V ~	
Kytkäntävirta	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A	
Päälekytkentävirta 200 μs		
Kytkäntävirta 20 ms	maks. 165 A	
Liitäntäjohto (Kuva 5)		
Liitosjohto vähentäminen 5 °C:ta kohden ylitys 35 °C	-10%	
asennettaessa puurakenteiseen tai laastilla	-15%	
päällystettyyn kiviseinään		
asennettaessa yhdistelmäasennuksina	-20%	
Kiinnitettävät johdinten poikkileikkaukset (Kuva 6)		
Ruuviliitinten kiristystiukkuudet	kork. 0,8 Nm	
Tulot		
Ohjauskaapeli (esiasennettu)	YY6x0,6	
Tulon ominaisuudet	potentialialivapaa	
Lukumäärä	3	
Alaliittymän kaapelin kokonaispituus	maks. 10 m	
Johtotyyppi (edullinen)	J-Y(St)Y	
Kyselyjännite - alaliittymien tulot	n. 5 V	

<i>Lisätarvikkeet</i>	
Huoneenlämpötilan mittauksen etä-tunnistin	MTN616790

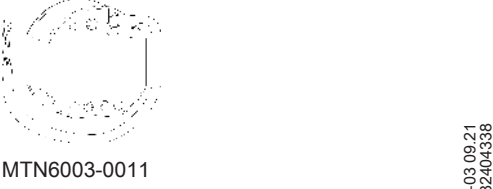
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>
Voit esittää teknisiä kysymyksiä maakohtaiseen asiakaspalveluun. se.com/contact

5	R	2500 W
C	max. 16 A (140 μF)	
	 M	1380 VA
	 	2300 W
	 	2300 W
	 LED	max. 400 W (230 V)
	 	1500 W
	 	1200 VA
	 	1000 W
	 	1160 W (140 μF)

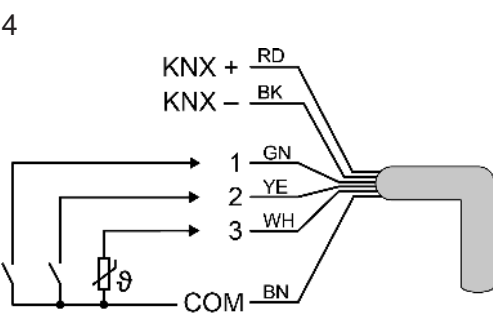
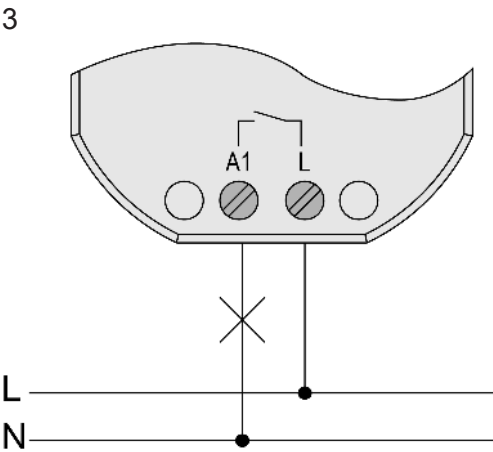
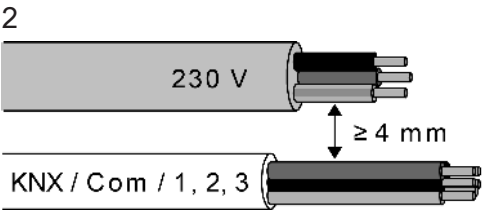
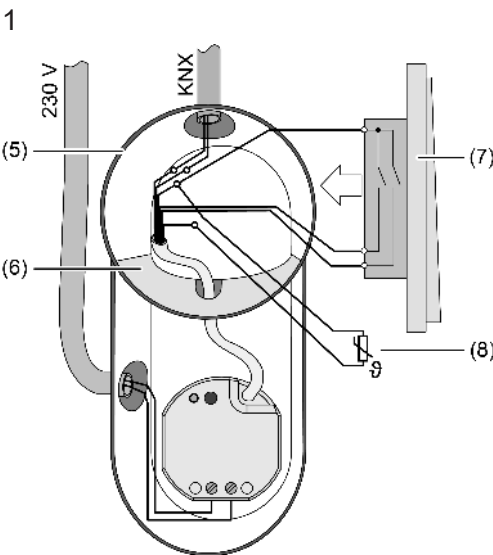
6	 	0,5 ... 4 mm²
	 	0,5 ... 4 mm²
	 	0,5 ... 2,5 mm²



SpaceLogic KNX Flush Mounted Switch Actuator 1g with 3 binary inputs



MTN6003-0011



Привод 1g выключателя CM с 3 двоичными входами

Об этом документе

В этом документе содержится вся информация, необходимая для безопасной установки.

Более подробную информацию об изделии можно найти в интернете -> см. QR-код.

Техника безопасности



ОПАСНО!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОГО ПРОБОЯ

Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:

- подключение к электрическим сетям;
- соединение электрических устройств;
- прокладка электрических кабелей;
- подключение и наладка сетей KNX.
- правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.

Несоблюдение этих указаний приводит к смерти или серьезным травмам.

Правила техники безопасности



Монтаж и подключение электрических приборов должны выполняться только профессиональными электриками.

Запрещено открывать устройство и эксплуатировать его в условиях, не указанных в технической спецификации.

Опасность удара током. Устройство не предназначено для безопасного отключения нагрузки.

Опасность удара током. Во время установки не забудьте обеспечить достаточную изоляцию между сетевым напряжением и шиной bus. Соблюдайте минимальное расстояние между шиной bus и жилами сетевого напряжения не менее 4 мм.

Опасность удара током при установке систем KNX. Не подсоединять к входам внешнее напряжение. Прибор может быть поврежден и на шине KNX может пропасть потенциал SELV. Данное руководство является неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у конечного потребителя.

Функция

Использование по назначению

- Режим в установках KNX
- Включение электрических потребителей через релейный контакт
- Считывание состояний коммутации с электроустановочных выключателей или кнопок и прочих беспотенциальных контактов на входах 1...3
- Регистрация значений температуры с помощью датчика температуры NTC на входе 3 (см. принадлежности)
- Монтаж в монтажных коробках согласно DIN 49073

Информация для специалистов-электриков



ОПАСНО!

При подключении жил шины, вспомогательных узлов локальной сети и сетевого напряжения в одной общей монтажной коробке линия KNX может контактировать с сетевым напряжением.

Ставится под угрозу безопасность всей проводки шин KNX. Даже на удаленных приборах люди могут получить электрический удар.

- Не размещайте в одном корпусе клеммной коробки клеммы для подключения шин, вспомогательных узлов локальных сетей и сетевого напряжения. Используйте монтажные коробки с жесткими перегородками или отдельные монтажные коробки.

Подключение и монтаж прибора

В режиме эксплуатации Sesigne (необходимые условия):

- Надежный ввод в эксплуатацию активирован в ETS.
- Сертификат на прибор введен/отсканирован или добавлен в комплект поставки по проекту ETS. Рекомендуется для сканирования QR-кода использовать камеру с высоким разрешением.
- Все пароли должны быть зарегистрированы и должны храниться в надежном месте.

Монтаж в соответствующей монтажной коробке (рекомендация: монтажная коробка для электронных приборов с разделительной перегородкой). Соблюдайте правила прокладки линий и расстояние между ними (рисунок 1)!

- Монтажная коробка
- Перегородка
- Беспотенциальные контакты (например, серийные выключатели)
- Датчик температуры NTC (опция)

Минимальное расстояние между сетевым напряжением и жилами шин/вспомогательных узлов локальных сетей: мин. 4 мм (рисунок 2)

Необходимо учитывать температуру окружающей среды. Обеспечить необходимое охлаждение.

- Подключайте прибор к KNX в соответствии с полюсами.
- Подключите нагрузку согласно примеру подключения (рисунок 3).

FM 开关型执行器，单通道 - 3 路输入

关于本文件

您可以在本文档中找到安全安装所需的所有信息。

请通过互联网查看更详细产品信息 -> 见二维码。

为了您的安全



危险！

触电、爆炸或电弧闪光危险

必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实要在以下领域拥有渊博的知识：

- 连接设备网络
- 连接多个电气设备
- 电缆的敷设
- 连接和建立 KNX 网络
- 安全标准、本地布线规则和规范

如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。

安全指南



电气设备的安装和连接只允许由电气专业人员执行。

禁止打开设备，禁止在技术规范之外运行设备。

电击危险。设备不应断开。

电击危险。在安装过程中，请确保电源电压和母线之间有足够的绝缘。母线和电源线之间的最小距离应至少保持4 mm。

安装 KNX 时存在电击危险。不得在输入端连接任何外部电压。可能损坏设备，并且 KNX 总线上也将不存在 SELV 电位。

该说明书属于产品的组成部分，必须由最终用户妥善保管。

功能

正常使用

- 在 KNX 设备中运行
- 通过继电器触点切换用电器
- 读取输入端1...3上安装开关或按钮以及其他无电势触点的开关状态
- 通过输入端3处的NTC温度传感器获取温度值（请参阅附件）
- 根据 DIN 49073 安装至设备插座内

电气专业人员信息



危险！

将总线、分机和电源的线芯连接至同一设备插座内时，KNX 总线与电源相连。

进行 KNX 总安装时有安全隐患。拆下的设备也可能导致电击。

- 不得将总线、分机和电源的接线端子连接在一处。使用带有固定隔板或分插座的设备插座。

连接并安装设备

安全操作时（前提条件）：

- 安全调试在 ETS 中激活。
- 设备证书已输入/已扫描输入或者已添加至 ETS 项目。建议使用高分辨率相机扫描二维码。
- 记录并安全保管所有密码。

安装在合适的设备盒中（建议：带分区的电子设备盒）。注意行的布线和间距(图像 1)！

- (5) 设备插座
- (6) 隔板
- (7) 无电势的触点（例如串行按钮）
- (8) NTC温度传感器（可选）

总线/分线线芯距离电源的最小间隔为：最少 4 mm(图像 2)

注意环境温度。确保冷却足够。

- 以正确的极性将设备连接到KNX。
- 遵照连接示例连接负载(图像 3)。
- 如有必要，将无电势触点连接至输入1...3或将 NTC温度传感器连接至输入3(图像 4)。
- 将设备安装在设备插座中。
- 安全模式：必须从设备上取下设备证书并将其妥善保管起来。

COM参考电位不得与其他设备的COM连接互连！

运行设备



提示!

交货时继电器状态不确定。

连接的用电器意外激活。

- 调试期间，在连接负载之前，必须通过施加 KNX 总线电压来确保所有继电器触点均已断开。注意调试顺序！

- 接通 KNX 总线电源。

- 等待约 10 s。

- 连接负载电路。

交付状态：可以使用输入1的开关（开/关）来操作输出。输入端 2 和 3 无功能。

技术参数

环境条件
周围温度 -5 ... +45 °C 时
储存/运输温度 -25 ... +70 °C 时
规格 (B x H x T) 48 x 50 x 28 mm

KNX
KNX 介质 TP256
调试模式 S 模式

KNX 额定电压 DC 21 ... 32 V SELV
电流消耗 KNX 5 ... 18 mA
KNX 连接类型 连接控制线的接线端子

输出端 螺纹连接
连接类型 AC 250 V ~
操作电压 16 AX, IEC 60669-1 §19.2
接通电流 10 A, IEC 60669-2-5

最大 800 A
最大 165 A
接通电流 200 µs
启动电流 20 ms
连接线 (图像 5)

Podtym wykończony wykonawczy łącznika 1g z 3 wejściami binarynymi

Informacje o tym dokumencie

W tym dokumencie można znaleźć wszystkie informacje wymagane do bezpiecznej instalacji.



Więcej informacji na temat produktów dostępnych jest w Internecie -> Zobacz kod QR.

Zachowanie bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA EKSPLOZJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Łączenie i tworzenie sieci KNX

- Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania
- Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Montaż i podłączenie urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.

Urządzenia nie wolno otwierać ani eksploatować poza zakresem określonym w specyfikacji technicznej.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Urządzenie nie nadaje się do odłączania.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację pomiędzy napięciem sieciowym a magistralą. Zachowywać minimalny odstęp 4 mm pomiędzy przewodami magistrali i napięcia sieciowego.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w instalacji KNX. Do wyjść nie podłączać napięć zewnętrznych. Urządzenie może zostać uszkodzone oraz może dojść do zaniku potencjału SELV na przewodzie magistrali.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta końcowego.

Działanie

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Praca w systemach KNX
- Przełączanie odbiorników elektrycznych za pośrednictwem styku przekaznika
- Wczytywanie stanów przełączania przełączników lub łączników instalacyjnych oraz innych zestyków bezpotencjałowych na wejściach 1...3
- Rejestracja wartości temperatury za pośrednictwem czujnika temperatury NTC na wejściu 3 (patrz akcesoria)
- Montaż w puszkach instalacyjnych zgodnie z DIN 49073

Informacje dla elektryków



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przy podłączeniu przewodów magistrali, przewodów dodatkowych i przewodów zasilania we wspólnej puszcze może dojść do zetknięcia się przewodów magistrali KNX z przewodami zasilania.

Zagraża to bezpieczeństwu całej instalacji KNX. Może dojść do porażen prądem poprzez urządzenia znajdujące się daleko w obwodzie elektrycznym.

- Nie instalować zacisków przewodów magistrali, przewodów dodatkowych oraz przewodów zasilania w tej samej przestrzeni montażowej. Używać puszek montażowych ze ścianką oddzielającą lub osobnych puszek montażowych.

Podłączenie i montaż urządzenia

W trybie bezpiecznym (warunki wstępne):

- W ETS aktywowano bezpieczne uruchomienie.
- Certyfikat urządzenia wprowadzony/zeskanowany lub dołączony do projektu ETS. Zaleca się, aby kod QR skanować aparatem o dużej rozdzielczości.
- Zapisać wszystkie hasła i zdeponować w bezpiecznym miejscu.

Montaż w odpowiedniej puszcze montażowej (zalecenie: puszka montażowa do instalacji elektronicznych ze ścianką oddzielającą). Uważać na odpowiednie prowadzenie przewodu i odstęp (rysunek 1)!

- (5) Puszka montażowa
- (6) Ścianka oddzielająca
- (7) Zestyki bezpotencjałowe (np. łącznik szeregowy)
- (8) Czujnik temperatury NTC (opcjonalnie)

Minimalna odległość między przewodami zasilania a przewodami magistrali/dodatkowymi: min. 4 mm (rysunek 2)

Uwzględnić temperaturę otoczenia. Zadbać o wystarczające chłodzenie.

- Podłączyć urządzenie do KNX, zwracając uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów.
- Podłączyć urządzenie obciążające według podanego przykładu (rysunek 3).
- W razie potrzeby podłączyć zestyki bezpotencjałowe do wejść 1...3 lub czujnik temperatury NTC do wejścia 3 (rysunek 4).
- Podłączyć urządzenie do puszek połączeniowych.
- W trybie bezpiecznym: usunąć certyfikat z urządzenia i przechować w bezpiecznym miejscu.

Actuator de întrerupător încastrat, 1 g, cu 3 intrări binare

Despre acest document

Puteți găsi în acest document toate informațiile necesare pentru instalarea în siguranță.



Pe internet sunt disponibile informații suplimentare detaliate despre produs -> vezi codul QR.

Pentru siguranța dumneavoastră



PERICOL!

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC

Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:

- Conectarea rețea rețelele electrice
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Conectarea și realizarea rețelilor KNX
- Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare

Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.

Indicații privind siguranța



Montarea și racordarea aparatelor electrice se va realiza exclusiv de către electricienii specialiști.

Aparatul nu trebuie deschis și nu trebuie utilizat în afara specificațiilor tehnice.

Pericol de electrocutare. Aparatul nu este adecvat pentru deconectarea de la alimentarea cu tensiune.

Pericol de electrocutare. În timpul instalării, asigurați-vă că izolarea tensiunii rețelei și a magistralei se realizează în mod corespunzător. Trebuie păstrată o distanță minimă de 4 mm între conductorii de magistrală și de tensiune a rețelei.

Pericol de electrocutare la instalatia KNX. Nu conectați tensiuni externe la intrări. Aparatul poate fi deteriorat, iar potențialul SELV (tensiune de siguranță foarte joasă) pe cablul magistrală KNX nu mai este asigurat.

Prezentele instrucțiuni constituie o parte a produsului și trebuie să rămână la clientul final.

Funcție

Utilizare conform destinației

- Operarea în instalații KNX
- Comutarea consumatorilor electrici deasupra contactului releului
- Citirea stărilor de comutare a întrerupătoarelor sau butoanelor pentru instalația electrică și a altor contacte fără potențial la intrările 1...3
- Înregistrarea valorilor de temperatură prin intermediul senzorului de temperatură NTC la intrarea 3 (vezi accesorii)
- Montare în cutii de perete conform DIN 49073

Informații pentru electricienii specialiști



PERICOL!

La conectarea conductorilor de magistrală/de linii secundare și de tensiune a rețelei într-o cutie de perete comună, cablul de magistrală KNX poate intra în contact cu tensiunea pe rețea.

Siguranța întregii instalații KNX este periclitată. Persoanele se pot electrocuta și la aparate aflate la distanță.

- Bornele de magistrală/de linii secundare și de tensiune a rețelei nu trebuie amplasate într-o încăpere de conectare comună. Utilizați cutii de perete cu perete separator stabil sau cutii de perete separate.

Conectarea și montarea aparatului

La utilizarea sigură (condiții preliminare):

- Punerea în funcțiune sigură este activată în ETS.
- Certificatul aparatul este introdus/scanat, resp. adăugat la proiectul ETS. Se recomandă utilizarea unei camere de înaltă rezoluție la scanarea codului QR.
- Documentați și păstrați într-un loc sigur toate parolele.

Montarea într-o cutie de perete adecvată (recomandare: cutie de perete electronică cu perete separator). Respectați traseul conductei și distanța corespunzătoare (Imagine 1)!

- (5) Cutie de perete
- (6) Perete separator
- (7) Contacte fără potențial (de ex. butoane în serie)
- (8) Senzor de temperatură NTC (opțional)

Distanța minimă între conductorii de tensiune a rețelei și cei magistrală/de linii secundare: min. 4 mm (Imagine 2)

Respectați temperatura ambiantă. Asigurați o răcire suficientă.

- Conectați aparatul la KNX respectând polaritatea corectă.
- Racordati sarcina conform exemplului de conectare (Imagine 3).
- Racordati contactele fără potențial la intrările 1...3, sau senzorii de temperatură NTC la intrarea 3 (Imagine 4) în mod corespunzător.
- Montați aparatul în doza de perete.
- La utilizarea sigură: Îndepărtați certificatul aparatului de la nivelul aparatului și păstrați-l într-un loc sigur.

Potențialul de referință COM nu trebuie interconectat cu conexiuni COM de la alte aparate!

Súlyezettett kapcsolóaktor 1g 3 bináris bemenettel

A dokumentumról

A biztonságos telepítéshez szükséges összes információ megtalálható ebben a dokumentumban.



Részletesebb termékinformáció található az interneten -> lásd a QR kódot.

Az Ön biztonsága érdekében



VESZÉLY!

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS IV VESZÉLYE

A biztonságos villamos telepítés kizárólag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.

Biztonsági utasítás



Az elektromos készülékek beszerelését és szerelését csak elektromos szakember végezheti.

A készüléket nem szabad felnyitni és a műszaki specifikációkban meghatározott határértékeken túl működtetni.

Áramütés veszélye. A készülék nem alkalmas feszültségmentességre kapcsoláshoz.

Áramütés veszélye. A telepítés során győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és a busz között megfelelő a szigetelés. Tartson legalább 4 mm távolságot a busz és a hálózati feszültség vezetékei között.

Áramütés veszélye a KNX telepítésénél. A bemenetekre ne csatlakoztasson külső feszültséget. A készülék megsérülhet, és a KNX buszvezeték SELV potenciálja már nem biztosított.

Ez az útmutató a termék részét képezi és a végső felhasználónál marad.

Funkció

Rendeltetés szerű használat

- Működés KNX rendszerekben
- Az elektromos fogyasztók kapcsolása reléérintkezésen keresztül
- Kapcsolók vagy gombok és egyéb potenciálmentes érintkezők kapcsolási állapotának olvasása az 1...3. bemeneten
- Hőmérsékleti értékek rögzítése az NTC hőmérséklet-érzékelőn keresztül a 3. bemeneten (lásd a tartozékokat)
- Telepítés szerelvénydobozokba a DIN 49073 szerint

Információk elektromos szakembereknek



VESZÉLY!

Ha a busz/mellékállomás és a hálózati feszültség vezetékeit egy közös szerelvénydobozba csatlakoztatja, a KNX buszvezeték érintkezhet a hálózati feszültséggel.

A teljes KNX telepítés biztonsága veszélyben van. A távolabbi készülékeknél lévő személyek is áramütést kaphatnak.

- Ne helyezze a busz/mellékállomás és hálózati feszültség sorkapcsokat közös csatlakozótérbe. Használjon rögzített elválasztófallal rendelkező szerelvénydobozt vagy külön szerelvénydobozokat.

Készülék csatlakoztatása és szerelése

hu
A készülék üzembe helyezése

MEGJEGYZÉS!
Nem meghatározott reléállapot szállítás-kor.
A csatlakoztatott fogyasztók váratlan ve-zérlése.
Az üzembe helyezés során, a terhelés csatlakoztatása előtt, a KNX buszfeszültség alkalmazásával biztosíta-ni kell, hogy minden reléérintkező nyitva legyen. Vegye figyelembe az üzembe helyezési sorrendet!

- Kapcsolja be a KNX buszfeszültséget.
- Várjon kb. 10 másodpercet.
- Csatlakoztassa a terhelő áramkört.

Szállítási állapot: A kimenet az 1. bemenet kapcsolójával működtethető (BE / KI). A 2. és 3. bemenetnek nincs funkciója.

<i>Műszaki adatok</i>		
Környezeti feltételek		
Környezeti hőmérséklet	-5 ... +45 °C	
Tárolási/szállítási hőmérséklet	-25 ... +70 °C	
Méretek (Sz x Ma x Mé)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
KNX médium	TP256	
Üzembe helyezési üzemmód	S üzemmód	
KNX névleges feszültség	DC 21 ... 32 V SELV	
KNX áramfelvétel	5 ... 18 mA	
KNX csatlakoztatási mód	Csatlakozókápcos a ve-zérővezetéken	
Kimenetek		
Csatlakoztatási mód	Csavaros kapcsok	
Kapcsolófeszültség	AC 250 V ~	
Kapcsolási áram	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 max. 800 A	
Bekapcsolási áram		
200 µs		
Bekapcsolási áram 20 ms	max. 165 A	
Csatlakozási teljesítmény (Kép 5)		
Csatlakoztatott terhelés csökkentése 5 °C-onként a 35 °C túllépésekor	-10%	
fa vagy gipszkartonba történő telepítéskor	-15%	
többszörös kombinációba telepítve	-20%	
Rögzíthető vezetékerezstmetszetek (Kép 6)		
Csavaros kapcsok meghúzási nyomatéka	max. 0,8 Nm	
Bemenetek		
Vezérlővezeték (előkonfekcionált)	YY6x0,6	
Bemenet típusa	potenciálmen-tes	
Darabszám	3	
Mellékállomás vezetékek teljes hossza	max. 10 m	
Vezeték típusa (lehetőség szerint)	J-Y(St)Y	
Mellékállomás bemenetek lekérde-ző feszültsége	kb. 5 V	

<i>Tartozékok</i>		
Távérzékelő a helyiség-hőmérséklet méréséhez	MTN616790	

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal. se.com/contact	

ro
Punerea în funcțiune a aparatului

NOTIFICARE!
Stare nedefinită a releului la livrare.
Comandare neașteptată a consumatorilor conectați.
La punerea în funcțiune, înainte de conectarea sarcinii prin aplicarea tensiunii magistralei KNX, asigurați-vă că toate contactele releului sunt deschise. Respectați ordinea de punere în funcțiune!

- Activați tensiunea magistralei KNX.
- Așteptați aprox. 10 s.
- Conectați circuitul electric al sarcinii.

Starea de livrare: Este posibilă operarea ie□irii prin întrerupător la intrarea 1 (PORNIT/OPRIT). Întrânle 2 □i 3 nu func□ionează.

<i>Date tehnice</i>		
Condiții privind mediul încon-jurător		
Temperatură ambiantă	-5 ... +45 °C	
Temperatură de depozitare/de transport	-25 ... +70 °C	
Dimensiuni (l x l x a)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
KNX Medium	TP256	
Modul Punere în funcțiu-ne	S-Mode	
Tensiune nominală KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Consumul de curent KNX	5 ... 18 mA	
Tip de conexiune KNX	Bornă de legătură la conducta de comandă	
leșiri		
Tip de conexiune	Șuruburi de fixare	
Tensiune de comutare	250 V CA ~	
Curent de comutare	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 max. 800 A	
Curent de conectare		
200 µs		
Curent de conectare 20 ms	max. 165 A	
Putere de conectare (Imagine 5)		
Reducerea puterii conectate per depășire 5 °C de la 35 °C	-10%	
la montarea în pereți din lemn sau pereți din zidărie uscată	-15%	
la montajul în combinații multiple	-20%	
Secțiuni transversale conductor conectabile (Imagine 6)		
Moment de strângere șuruburi de fixare	max. 0,8 Nm	
Intrări		
Conductă de comandă (realizată în prealabil)	YY6x0,6	
Tip de intrare	fără potențial	
Număr	3	
Lungime totală a conductei liniilor secundare	max. 10 m	
Tip de conductor (preferat)	J-Y(St)Y	
Tensiune de explorare la intrările pentru linii secundare	aprox. 5 V	

<i>Accesorii</i>		
Senzor la distanță pentru măsurarea temperaturii camerei	MTN616790	

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră. se.com/contact	

pl

Nie podłączać potencjału odniesienia COM razem ze złączami COM innych urządzeń!
Uruchomienie urządzenia

WSKAZÓWKAI
Niezidentyfikowany stan przekaźnika w chwili dostawy.
Nieoczekiwane występowanie podłąc-zonych odbiorników.
Podczas uruchamiania, przed podłącze-niem urządzenia obciążającego należy się upewnić, że wszystkie styki przekaź-nika są otwarte, przykładając napięcie magistrali KNX. Nie zmieniać kolejności uruchamiania!

- Podłączyć napięcie magistrali KNX.
- Odczekać ok. 10 s.
- Podłączyć obwód prądu obciążenia.

Stan przy dostawie: możliwość obsługi wyjścia przełącznikiem w wejściu 1 (WŁ./WYŁ.). Wejś-cia 2 i 3 nie mają przypisanej funkcji.

<i>Dane techniczne</i>		
Warunki otoczenia		
Temperatura otoczenia	-5 ... +45°С	
Temperatura składowania/transportu	-25 ... +70°С	
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	48 x 50 x 28 mm	
KNX		
Medium KNX	TP 256	
Modułu uruchomieniowy	S-Mode	
Napięcie znamionowe KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Pobór mocy KNX	5 ... 18 mA	
Rodzaj podłączenia KNX	Zacisk przyłączeniowy przewodu sterującego	
Wyjścia		
Rodzaj podłączenia	Zaciski śrubowe	
Napięcie sterujące	AC 250 V ~	
Prąd sterujący	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A	
Prąd załączenia 200 µs		
Prąd załączenia 20 ms	maks. 165 A	
Moc przyłączeniowa (rysunek 5)		
Redukcja mocy przyłączonych na każde 5°С powyżej 35°С	-10%	
przy montażu w ścianie z drewna lub płyt	-15%	
przy montażu w kombinacjach złożonych	-20%	
Możliwe do podłączenia przekroje przewodów (rysunek 6)		
Moment dokręcania zacisków śrubowych	maks. 0,8 Nm	
Wejścia		
Przewód sterujący (konf. wstępne)	YY6x0,6	
Sygnał wejściowy	bezpoten-cjalowy	
Ilość	3	
Całkowita długość przewodów ste-rujących	maks. 10 m	
Typ przewodu (preferowany)	J-Y(St)Y	
Napięcie robocze wejść dodat-kowych	ok. 5 V	

<i>Akcesoria</i>		
Czujnik zdalny pomiaru temperatu-ry pomieszczenia	MTN616790	

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta. se.com/contact	

zh

减少连接线
超过 35 °C 后每增加 5 °C
安装在木墙或干墙中
安装在多路组合中
可夹持导线截面(图像 6)
螺栓端子拧紧力矩
输入
控制线（预制）
输入类型
数量
分机线路总长
导线型号（最优）
分机输入端所需电压

<i>附件</i>		
用于测量室温的远程传感器	MTN616790	

<i>施耐德电子工业有限公司</i>	
如果有技术上的问题，请与您所在国家的客户服务中心 联系。 se.com/contact	

ru

При необходимости подключите беспотенциальные контакты на входы 1...3 или датчик температуры на вход 3 (рисунок 4).
Установить прибор в монтажную коробку.
В режиме Secure: удалите сертификат с устройства и храните в надежном месте.
 Запрещается включать опорный потенциал COM вместе с подключениями COM остальных приборов!

Ввод прибора в эксплуатацию

ЗАМЕЧАНИЕ!
Неопределенное состояние реле при поставке.
Неожиданная активация подключенных потребителей.
При вводе в эксплуатацию необходимо перед подключением нагрузки подать напряжение на шину KNX, чтобы убедиться в том, что все контакты реле разомкнуты. Соблюдать последовательность операций при вводе в эксплуатацию!
- Включить подачу напряжения на шину KNX. - Подождать ок. 10 с. - Подключите электрическую цепь нагрузки.
 Состояние при поставке: возможно управление выходом с помощью выключателей на входе 1 (ВКЛ./ВЫКЛ.). Входом 2 и 3 функции не назначены.

<i>Технические характеристики</i>		
Условия окружающей среды		
Окружающая температура	-5 ... +45 °C	
Температура хранения/транспортировки	-25 ... +70 °C	
Габаритные размеры (Ш × В × Г)	48 × 50 × 28 mm	
KNX		
Среда передачи данных KNX	TP256	
Режим ввода в эксплуатацию	S-режим	
Номинальное напряжение для системы KNX	DC 21 ... 32 В SELV	
Потребление тока системой KNX	5 ... 18 mA	
Вид подсоединения системы KNX	Контактный зажим линии шины управления	
Выходы		
Вид подсоединения	Винтовые клеммы	
Напряжение переключения	250 В переменного тока	
Ток переключения	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 макс. 800 A	
Ток включения 200 мкс		
Ток включения 20 мс	макс. 165 A	
Общая потребляемая мощность (рисунок 5)		
Уменьшение потребляемая мощность на каждые 5 °С превышения температуры 35 °С	-10%	
при встраивании в деревянную стену или стену, выполненную методом сухого строительства	-15%	
при встраивании в многокомпонентные комбинации	-20%	
Зажимаемое поперечное сечение провода (рисунок 6)		
Момент затяжки винтовых клемм	макс. 0,8 Нм	
Входы		
Линия шины управления (заранее подготовленная)	YY6x0,6	
Вид входа	гальваническ и развязанный	
	3	
Число	макс. 10 м	
Общая длина провода для вспомогательных узлов локальных сетей		
Тип провода (предпочтительнее)	J-Y(St)Y	
Напряжение запроса, входы вспомогательных узлов локальных сетей	ок. 5 В	

<i>Принадлежности</i>		
дистанционный датчик для измерения температуры в помещении	MTN616790	

<i>Schneider Electric Industries SAS</i>	
Если у вас есть технические вопросы, обратитесь в Центр поддержки клиентов в вашей стране. se.com/contact	

5	R	2500 W
	C	max. 16 A (140 µF)
		1380 VA
		2300 W
		2300 W
	 LED	max. 400 W (230 V)
		1500 W
		1200 VA

	
	1000 W
	1160 W (140 µF)

6		0,5 ... 4 mm²
		0,5 ... 4 mm²
		0,5 ... 2,5 mm²

7	RU	Соответствует техническим регламентам « О безопасности низковольтного оборудования », « Об электромагнитной совместимости »
		Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
		Срок хранения: 3 года
		Гарантийный срок: 18 месяцев
		Уполномоченный поставщик в РФ: АО « Шнейдер Электрик »
		Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1
		Тел. +7 (495) 777 99 90
		Факс +7 (495) 777 99 92
		http://www.schneider-electric.com/ru/ru/index.jsp

KK	« Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы », « Электрмагнитті сәйкестік туралы » » техникалық регламенттерге сәйкес келеді
	Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
	Сақтау мерзімі: 3 года
	Кепілдік мерзімі: 18 ай
	Үекіл жеткізуші Қазақстан республика-сында: « ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК » ЖШС
	Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан, Абай дағ., 151/115, 12 қаба
	Тел. +7 (727) 397 04 00
	Факс. +7 (727) 397 04 05
	http://www.schneider-electric.com/site/home/index.cfm/kz/

EAC

EAC